

[...]

30.061/II/PN

[...]

Betreft: toepassing van de taalwetten in de onderhandelingscomités – Sector XV.

Mijnheer de Minister,

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) werd een klacht ingediend omdat de vergaderingen van de onderhandelingscomités van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 95% in het Frans zouden verlopen.

*
* *

Uit de inlichtingen die u ons als voorzitter van het Sectorcomité XV hebt verstrekt, blijkt wat volgt:

- alle documenten die van de overheid uitgaan en die geadresseerd zijn aan de syndicale organisaties, worden in beide landstalen verzonden;
- de onderhandelingen in het Sectorcomité XV worden gevoerd in de beide landstalen met inachtneming van het principe dat eenieder zich uitdrukt in zijn eigen taal;
- in principe worden de interventies of uiteenzettingen van de leden niet systematisch vertaald, maar de vertegenwoordiger van de overheid vat in beide talen de hoofdlijnen van de uiteenzettingen samen.

*
* *

Ter zitting van 10 juni 1999 heeft de VCT die zaak in haar verenigde afdelingen onderzocht, en heeft zij beslist te herinneren aan haar rechtspraak terzake.

Het mondelinge gebruik van de talen tijdens tweetalige vergaderingen die geen betrekking hebben op particuliere dossiers, wordt niet geregeld door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). De VCT heeft evenwel geoordeeld dat het de taak is van de verantwoordelijke overheid om de nodige maatregelen – aangepast aan het belang van de vergadering – te nemen, opdat alle deelnemers ten volle aan de besprekingen kunnen deelnemen (cf. advies 18.136 van 8 januari 1987 betreffende de Commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten).

In haar advies 19.091 van 3 oktober 1987 betreffende het basisoverlegcomité van de Nationale Zuiveldienst, achtte de VCT de klacht niet gegrond. Elke deelnemer maakt immers gebruik van zijn eigen taal en de nodige maatregelen zijn genomen om alle deelnemers in

staat te stellen de besprekingen te volgen; de interventies worden immers telkens in de andere landstaal vertaald.

M.b.t. het thans voorliggende dossier, is de VCT van mening dat niet kan worden staande gehouden dat alle maatregelen werden genomen om iedereen in staat te stellen alle interventies te begrijpen.

Zij adviseert dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.